

**GAC EPA**

**Assemblée Générale Extraordinaire  
General Extraordinary Assembly**



**1<sup>er</sup> décembre**

**2022**

**1<sup>st</sup> December**

# **GAC-EPA**

## **Assemblée Générale Extraordinaire General Extraordinary Assembly**

For reasons behind our control, we were not able to send the invitation for the AGE in the legal time.

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, nous n'avons pas pu envoyer l'invitation pour l'AGE dans les délais légaux.

1<sup>er</sup> décembre

2022

1<sup>st</sup> December

# In Memoriam – Obituary

## 2022

Robert NETTLETON – Roswitha ZIEBELL – Madeleine AUFFRET- Milan GEORGIJEVIC – Pierre Philippe BLONDELLE  
André BARLOW - Christiane GENTET – Raymonde ROSSET - Hans FRISCHHOLZ - Josiane BADOUX - Hilda DOM  
REMY Leopold SOHET - Camille MONNERET - Roger BOUCLIER - Jean Marcel FOUCAULT - Marie France BOVET  
Claire MARCELIN - Max WENNER – Mireille WYSS -Renée BLANC – Pierre DUPONT – Joceline URSENBACHER  
Jacqueline GERVASONI - Gabriel BURLET – Jean MOURIER – Roger CALEGARI – Georges JUBIN – Francesca CAPONE  
Gilbert DUMONT - Bernardo GODENZI - Jean-Pierre SCHNEWLIN - Francois PIUZ - Etienne CHERIX  
Marie-Claire PERLER - Michel LEFORESTIER - Albert DUPENLOUP - Francois Marc LEVRIER - Jacques ROCHEZ  
Roger VERMOT - Michel LEROUX - Richard MILAN - David Murram STUNGO - Cynthia SHARP - Michel NAWROCKI  
Janine JEAN - Robert BOUDOT - Jean Marie BOBAN - Raymond Louis MONTESUIT - Michel CANDOLFI  
Claude SAULNIER - Pierre LUC - Mary DOWNIE - Werner BURKHALTER - Klaus BRAUN - Anne-Marie JUNG  
Robert MAGNIN - Gérard BACHY - Arne LANG - Carlo LAMPRECHT - Gilberte BROCHU - Antonia MIGLIORE  
Gabriel TITAUD - Martine Edwige DUBOIS - Roger GIRARDOT - Ettore ROSSO - Horst SCHÖNAUER - Yvette FINEAU  
Josiane GUEx-JUN - Jean LEHMANN - Edmée ETIENNE - Marcel MIOLANE - Hans DREVERMANN - Rodrigue FAES  
Georgette GRAVEZ Peter BIGLER - Björn SMITH - Pierre DESBROUSSES - Jean-Maurice STINKWICH - Jacques ANDRE  
Montiel PAREDES - Michel Octave TARDY - Gino GURRIERI - Jean-Pierre ROMERO - Madeleine HECART  
Rigmor ANDERS - Auguste GIACOMELLI - Bernard-Robert PERRITAZ - Brigitte LAURENT - Claude CAMUT  
Robin Charles Armstrong BROWN - Sylvianne PAHUD - Rina MENETREY - Victor TRECENO

# aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

# but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des pensionnés

# means

- organization of meetings at CERN
- publication of a Bulletin
- website [www.gac-epa.org](http://www.gac-epa.org)
- holding information meetings
- participation in relevant bodies (boards, committees, etc.)

# moyens

- organisation de réunions au CERN
- publication d'un Bulletin
- site web [www.gac-epa.org](http://www.gac-epa.org)
- tenue de permanences
- participation dans des conseils, commissions, etc.

## GAC-EPA Committee

representing and executive organ

21 elected members for a 2-year mandate

## Comité du GAC-EPA

organe représentatif et exécutif du groupement

21 membres élus pour un mandat de 2 ans

GAC-EPA is recognized as a partner, representing pensioners, by Members States, CERN management, and Staff Association

GAC-EPA est reconnu comme partenaire, représentant les pensionnés, par les Etats-membres, la Direction et l'Association du personnel

- nominates a member of the Pension Fund Governing Board
- nominates 2 delegates to CHISB
- participates in SA internal committees dealing with social security issues (health insurance, Pension Fund, etc.)
- nominates 7 delegates to the Staff Council
- nomme un membre du Conseil d'Administration de la Caisse de pensions
- nomme 2 membres au CHISB
- participe aux travaux des commissions de l'AP qui s'occupent de l'Assurance maladie, de la Caisse de pensions, notamment
- envoie 7 représentants au Conseil du personnel

# Pensioners depend on CERN's social security system

## Les pensionnés dépendent de la protection sociale du CERN

- Pension Fund (PF) and Health Insurance (CHIS)
- based on the principle of mutuality in the spirit of solidarity
- for most of us: no other protection, in particular no coverage under national schemes
- Caisse de pensions et Assurance maladie (CHIS)
- basé sur le principe de mutualité et dans un esprit de solidarité
- pour la plupart : pas d'autre couverture, en particulier pas de protection nationale

défendre et maintenir nos deux systèmes



# Causes for concern

- Pressure by Member States
- Financial equilibrium of the two systems
- In case of dissolution of the Organisation

# Préoccupations

- Pression des États-membres
- Équilibre financier des deux systèmes
- En cas de dissolution de l'Organisation

CERN's scientific results best defense of our social security systems  
Résultats scientifiques du CERN meilleure défense de nos systèmes  
sociaux



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix comment utiliser ce site  
text size: reduce default enlarge your browser records your choice how to use this site

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)  
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)  
[Public WiFi available at CERN](#)

## Organisation

- [Membres du Comité](#) — [Contact](#)
- [Buts du GAC-EPA](#) — [Statuts](#)
- [site des retraités de l'ESO](#) ↗

## Historique

- [Bulletins](#)
- [Assemblées Générales](#)
- [Hommages](#) — [Liste des décédés](#)
- [Annonces passées](#)

## Activités

- [Permanences](#)
- [Fonds d'entraide](#)
- [Activités bénévoles et loisirs](#)
- [Collectif Sécurité Sociale \(C2S\)](#)

## Infos utiles

- [Droits et devoirs des retraités](#)
- [Services CERN](#)
- [Astuces](#)

## Liens vers infos externes

- [Caisse des Pensions](#) ↗
- [Association du Personnel](#) ↗ et [la liste des clubs du CERN](#) ↗
- [présentation "Préparation à la retraite"](#) ↗

## Organization

- [Committee members](#) — [Contact](#)
- [Aims of the GAC-EPA](#) — [By-Laws](#)
- [ESO pensioners' site](#) ↗

## History

- [Bulletins](#)
- [Annual General Meetings](#)
- [Tributes](#) — [List of deceased](#)
- [Past Announcements](#)

## Activities

- [Information Sessions](#)
- [Mutual help fund](#)
- [Voluntary activities and Leisure](#)
- Collectif C2G (concerns only beneficiaries of the French national pension scheme)

## Useful info

- [Rights & Duties of pensioners](#)
- [CERN Services](#)
- [Tips](#)

## Links to external information

- [Pension Fund](#) ↗
- [Staff Association site](#) ↗ and [the list of CERN Clubs](#) ↗
- [presentation "Preparing for Retirement"](#) ↗

GAC-EPA  
p/a Association du Personnel  
CERN  
CH — 1211 Genève 23

or/ou:

GAC-EPA  
p/a Association du Personnel  
CERN  
FR — 01631 CERN cedex

[Contact \(EN\)](#)

[Contact \(FR\)](#)

# Information sessions

## Permanences

- banks

- CSG-CRDS

- tax

- etc.

- banques

- CSG-CRDS

- impôts

- etc.

Calendar on website  
Calendrier sur site web

# Membership

- become member
- pay subscription fee  
(30 CHF / year)

# Membre

- devenir membre
- payer la cotisation  
(30 CHF / an)

really easy to become member!

un jeu d'enfant de s'inscrire en tant que  
membre du GAC-EPA !

[www.gac-epa.org](http://www.gac-epa.org)



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix [comment utiliser ce site](#)  
text size: reduce default enlarge your browser records your choice [how to use this site](#)

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)  
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)  
[Public WiFi available at CERN](#)

# Résultat des élections 2021

# Results of the elections 2021

Elus ou réélus en 2021 pour fonctions 2022-2023 — Elected or re-elected to functions 2022-2023

Nouveau / New



P. Bloch

sortants réélus — outgoing re-elected



E. Allaert



P. Charpentier



M. Häusermann



D. Jacobs



C. Genier



C. Laverrière



J-F. Michaud



A. Naudi

# Résultat des élections 2022

# Results of the elections 2022

Elus ou réélus en 2022 pour fonctions 2023-2024 — Elected or re-elected to functions 2023-2024

Nouveaux / New



D.Forkel-Wirth



F.Formenti



J-P.Matheys

sortants réélus — outgoing re-elected



M.Aymon



M.Baboulaz



E.Chiaveri



S.Leech-O'Neale



M.Robillard



I.Seis



M.Vitasse

# Résultat des élections 2022

# Results of the elections 2022

**Nouveaux vérificateurs aux comptes / New account auditors**



B.Ducret



F.Thevenet

**Nos remerciements amicaux et sincères aux personnes ayant quitté le comité**

**Our friendly and sincere thanks to those who left the committee**

Fin 2021 / End of 2021



R.Barthelemy



G.Bossen



B.Ducret



F.Thevenet

Fin 2022 / End of 2022



G.Santiard











Dans les deux cas (élections 2021 et 2022), le nombre de candidats était inférieur au nombre maximum de postes à pourvoir.











Le comité a décidé d'appliquer une procédure d'élections tacites mise en place pendant la crise sanitaire.

**N'hésitez pas à postuler en octobre prochain !**

# Votre Comité 2023 / Your Committee 2023

Executif			
<b>Présidence</b>	 E. Chiaveri <b>President</b>	 M. Baboulaz <b>Vice Président</b>	 C. Laverrière <b>Vice Présidente</b>
<b>Représentant des membres de l'ESO</b>	 E. Allaert		
<b>Trésorerie</b> Budget, dépenses, cotisations, liste des membres	 M. Häusermann <b>Tresorière</b>	 M. Baboulaz <b>Trésorier adjoint</b>	
<b>Secrétariat</b> Organisation générale, réunions et élections	 P. Bloch <b>Secrétaire</b>	 F. Formenti <b>Secrétaire adjoint</b>	

# Activité Caisse de pensions

Vos représentants	
<b>Conseil d'Administration de la Caisse de pensions</b>	 <p>P. Charpentier</p>
<b>Commission Pensions</b>	 <p>M. Baboulaz</p>  <p>P. Charpentier</p>  <p>E. Chiaveri</p>  <p>C. Genier</p>  <p>J.P. Matheys</p>  <p>I. Seis</p>  <p>M. Vitasse</p>
<b>Groupe de travail sur la garantie des pensions</b>	 <p>S. Weisz</p> <p>Membre coopté</p>  <p>J-P. Matheys</p>

# Activité Santé

## Vos représentants

**Régime  
d'Assurance  
Maladie du  
CERN — CHIS  
Board**



D.Jacobs  
**délégué  
et suppléant  
commission des  
litiges**



M.Robillard  
**déléguée**

**Commission  
Protection  
Sociale**



D.Jacobs  
**représentant**



M.Robillard  
**représentant**



M.Aymon  
**représentant**

**Regime  
D'assurance  
Maladie de  
l'ESO –EHIS  
Board**



M.Cullum  
**représentant**

Hors Comité



E.Allaert  
**représentant**

# Aide aux retraités

<b>Permanences</b>		J-F. Michaud			S. Leech O'Neale	
<b>Fonds d'Entraide</b>		I. Seis <b>déleguée</b>			D. Forkel-Wirth <b>suppléante</b>	
<b>Collectif Sécurité Sociale C2S</b>		J-F. Michaud <b>responsable</b>		M. Vitasse <b>conseiller</b>		J-C. Gouache <b>conseiller</b>

# Association du personnel CERN

## Vos représentants

### Délégués au Conseil du Personnel



M.Aymon



P.Charpentier



D.Jacobs



J-P.Matheys



J-F.Michaud



M.Robillard



M.Vitasse

### Commission juridique



J-P.Matheys



C.Genier  
suppléant

### Commission des Cas Particuliers



M.Vitasse

### Commission Sécurité Hygiène







D.Forkel-Wirth

### Relation avec Comité Exécutif de l'AP



M.Vitasse

# Communication

Vos représentants	
<b>Activités sociales et culturelles</b>	 E. Chiaveri  M. Häusermann
<b>Bulletin</b>	 M. Aymon <b>rédacteur</b>
<b>Présence Internet</b>	 R. Caililau Invité permanent

# BULLETIN N°63

Automne/Autumn 2022

*Ce Bulletin informe sur les activités du Comité du Groupement des Anciens du CERN et de l'ESO et sur le travail des comités du CERN et de l'ESO, dans lesquels le GAC-EPA est représenté.*

*This Bulletin reports on the activities of the Committee of the CERN-ESO Pensioners' Association and on the work of the CERN and ESO committees, in which GAC-EPA is represented.*



 Le mot du Président Message from the President	Page 2
 Editorial	Page 3
 A propos de l'ESO ESO matters	Page 5
 Fonds d'entraide Mutual Aid Fund	Page 7
 Caisse de pensions Pension fund	Page 8
 Caisse maladie Health insurance Scheme	Page 10
 Activités C2S (CSG-CRDS) C2S (CSG-CRDS)	Page 11
 Activités de permanences Information sessions	Page 11
 Conseils Santé UNIQA UNIQA Health Advice	Page 12
 Bon à savoir... Good to know...	Page 15
 In Memoriam Obituary	Page 18



# Appel à nos membres !

## Call to our members!

La période de crise sanitaire a montré tout l'intérêt qu'il y a de pouvoir transmettre rapidement des informations importantes à nos membres.

Bien que nous mettions régulièrement ces informations sur le site web du GAC-EPA (<https://www.gac-epa.org>), il serait utile et plus efficace d'attirer votre attention sur ces informations par un courriel ; être plus proches les uns des autres, être informés en temps réel est une nécessité.

**Si possible, nous vous demandons de nous communiquer une adresse mail.**

This period of pandemic has shown the interest of being able to quickly transmit important information to our members.

Although we put this information on the GAC-EPA website (<https://gac-epa.org>), it would be useful and more effective to draw your attention to this information by email. Being closer to each other, being informed in real time is a necessity.

**If possible, please provide us with an e-mail address**

# Mise à jour des données personnelles

## Update of personal data

**Pour rappel, les données personnelles détenues par le GAC-EPA sont :**

- le titre, nom, prénom
- l'adresse postale complète
- une adresse mail
- des numéros de téléphones : mobile, fixe
- la date de naissance
- le département (division) CERN dans lequel le membre était au moment de sa retraite
- la nationalité du membre

Pour mettre à jour ou compléter ces données, passez par le formulaire sur le site Web du GAC-EPA



<https://www.gac-epa.org/fr/Organization/MembershipUpdateForm/>

<https://www.gac-epa.org/en/Organization/MembershipUpdateForm/>